
Das Generalkonsulat übernimmt keine Gewähr für die Auftragserfüllung.

The Consulate General knows the translators listed below. Giving a mandate to one of them creates a contractual relation only between the mandator and the translator. It is up to the mandator to negotiate the fee. The Consulate General declines any responsibility for the execution of the mandate.

### I. STADTBEZIRK NEW YORK

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Company/Translation Services</th>
<th>Services</th>
<th>Rating</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Gisela Brett</td>
<td></td>
<td>Consecutive and simultaneous interpreter and translator for English and German, certified by the US Department of State &amp; New York Courts</td>
<td>N</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Day Translations, Inc.</td>
<td></td>
<td>Global translations company that specializes in all document types, including legal, medical and business translations</td>
<td>J</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Official member of the American Translators Association</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Petra S. Gehrung</td>
<td></td>
<td>English-German, interpreter, translations Court certified interpreter</td>
<td>N</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Globibo</td>
<td></td>
<td>Certified and notarized Translation &amp; Interpreting in any language combination based on ISO 17100 / 18841. Documents and organization acknowledged and accepted around the world.</td>
<td>N</td>
</tr>
<tr>
<td>Company</td>
<td>Services</td>
<td>Notes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------------</td>
<td>---------------------------------------------------------------------------------------------------</td>
<td>---------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>iProbe Multilingual Solutions Inc.</strong></td>
<td>All languages, translation, transcription, interpreting, foreign language casting &amp; voice-overs, subtitling, bilingual production support, rental and sale of simultaneous interpretation equipment. iProbe is an authorized dealer for Bosch, Williams Sound, Listen Technologies.</td>
<td>J</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Sandra Jones</strong></td>
<td>Specializes in technical and commercial translations in the language pairs DE/EN and EN/DE; certified translations of academic records and personal documents for US authorities; interpreting for business meetings available upon request</td>
<td>N</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>KERN Corporation</strong></td>
<td>Translations and interpreting in all languages.</td>
<td>J</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Kischkat-Translations</strong></td>
<td>Legal/Commercial German-English/ English-German</td>
<td>N</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Elke Kramer</strong></td>
<td>German to English and vice versa, since 1997 Translations and consecutive interpreting Legal, business, IT, technical, medical, personal, immigration, patents and most other documents and (old) German script and most world languages offered</td>
<td>N</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>II. WESTCHESTER COUNTY</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>III. BUNDESTSTAAT NEW YORK</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Babette Piaget</strong></td>
<td>German-English, English-German translations</td>
<td>N</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### IV. BUNDESSTAAT NEW JERSEY

**Michael Giammarino**  
**Language Today**  
Mahwah, New Jersey  
Tel.: +1 201 981 4738  
Fax: +1 201 825 9504  
Email: [languagetoday@aol.com](mailto:languagetoday@aol.com)  
Website: [www.languagetoday.org](http://www.languagetoday.org)  

Certified translations of licenses, legal, commercial, immigration and business documents, text and book translations, consecutive and simultaneous interpreters

### V. BUNDESSTAAT PENNSYLVANIA

**Helga Brenner-Khan**  
c/o R.K. Leak, Ph.D.  
455 Jefferson Avenue  
Pittsburgh, PA 15202  
Phone: (412)-224-6762  
Email: [brenner.helga@gmail.com](mailto:brenner.helga@gmail.com)  

Academically qualified translator (Joh. Gutenberg University, Mainz). Certified by the American Translators Association for German-English and English-German literary, commercial, medical, scientific and old German script translations.

### VI. BUNDESSTAAT CONNECTICUT

**Elke Kramer**  
(c/o and Briand Gardner)  
168 Glengarry Rd  
Fairfield, CT 06825  
Cell: +1 248 705 2605  
Email: [elke@forefrontinternational.com](mailto:elke@forefrontinternational.com)  

German to English and vice versa, since 1997  
Translations and consecutive interpreting  
Legal, business, IT, technical, medical, personal, immigration, patents and most other documents and (old) German script and most world languages offered

### VII. BERMUDA

**Doris Goodman**  
#7 South Breakers Road  
South Shore, Smith’s Parish HS 01  
Bermuda  
Tel.: 441 292 9078  
Email: [doris.burlingham@gmail.com](mailto:doris.burlingham@gmail.com)  

German, English, Spanish, French and other Languages  
Legal, Medical, Technical, Business and Personal  
Certified and notarized translations if required

---

*in Deutschland beeidigten, öffentlich bestellten bzw. allgemein ermächtigten Dolmetscher bzw. Übersetzer Ja/Nein*